

FIRST DIALECTOLOGISTS



Tomás NAVARRO TOMÁS
(1884-1979)

“Mucho me alegrará que alguno de sus alumnos se sienta animado a comentar algún mapa o tema del ALPI. Es trabajo que requiere método y atención, pero recompensa bien el esfuerzo. No hay que esperar ningún descubrimiento que altere las bases conocidas de la dialectología española. Por lo que voy viendo en las pocas calas que he podido hacer hasta ahora, su principal utilidad consistirá en completar ese conocimiento poniendo a la vista la riqueza de variantes de cada palabra, la múltiple subdivisión de las zonas generales, los enlaces y enclaves entre unas áreas y otras y la corriente de expansión de cada fenómeno. Con todo esto, el cuadro dialectal resultará mucho más denso y sugestivo y presentará una imagen más viva de la incomparable variedad de las hablas peninsulares” (Tomás Navarro Tomás, Carta a Rafael Lapesa, febrero de 1964).



- Nace en el municipio de La Roda (Albacete, España), el 12 de abril de 1884.
- En 1908 obtiene el título de doctor en Filosofía y Letras (especialidad Románicas) por la Universidad Central de Madrid, con una tesis sobre el *Libro de los Emperadores* de Juan Fernández de Heredia.
- Entre 1912 y 1913, gracias a una beca de la Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas, estudia fonética y dialectología en Francia, Alemania y Suiza. Allí entra en contacto con dialectólogos y fonetistas como Maurice Grammont y Georges Millardet (Montpellier), Jean-Pierre Rousselot (París), Wilhelm Viëtor y Ferdinand Wrede (Marburgo), Eduard Sievers (Leipzig), Giulio Panconcelli-Calzia (Hamburgo), Louis Gauchat y Jakob Jud (Zúrich).
- Desde 1930 dirige el Laboratorio de fonética del Centro de Estudios Históricos (en la calle Medinaceli, 4), donde habían creado ya el alfabeto fonético de la *Revista de Filología Española* (1915) y desde donde coordina todo el trabajo de campo para el *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica* (ALPI) desde 1923.
- Entre 1931 y 1935 compila el *Archivo de la Palabra*, donde deja grabadas muestras del cancionero popular, de las variedades de la lengua hablada, de la lengua literaria y de las voces de destacados personajes de la época como Unamuno, Valle-Inclán, Azorín, Juan Ramón Jiménez, Pío Baroja, Ortega y Gasset, Ramón y Cajal y Concha Espina, entre otros.
- Ingresa en la Real Academia Española el 19 de mayo de 1935, donde ocupa el sillón *h*, con un discurso sobre “El acento castellano” (contestado por Miguel Artigas Ferrando).
- Presidente de la Comisión Gestora del Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos (1936) y director de la Biblioteca Nacional de España (1936-1939).
- Una vez en el exilio, tras pasar por Francia y México, entre 1939 y 1952 imparte clases en la Universidad de Syracuse y luego en la Universidad de Columbia (Nueva York).

- En 1973 ingresa en la Academia Norteamericana de la Lengua Española, como miembro fundador, con un discurso sobre “Miguel Agustín Príncipe. Tratadista de métrica”.



Principales publicaciones

- 1918: *Manual de pronunciación española*. Madrid, Hernando.
- 1943: *Cuestionario lingüístico hispanoamericano. I. Fonética, morfología, sintaxis*. Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires.
- 1944: *Manual de entonación española*. New York, Hispanic Institute.
- 1946: *Estudios de fonología española*. Syracuse, NY, Syracuse University Press.
- 1948: *El Español de Puerto Rico, contribución a la geografía lingüística hispanoamericana*. Río Piedras, PR, Universidad de Río Piedras. <www.alpr.info>.
- 1956: *Métrica española: reseña histórica y descriptiva*. Syracuse, NY, Syracuse University Press.
- 1956: *Guía de pronunciación española*. Ciudad de México, Editorial Jus.
- 1957: *Documentos lingüísticos del Alto Aragón*. Syracuse, NY, Syracuse University Press.
- 1959: *Arte del verso*. Ciudad de México, Compañía General de Ediciones.
- 1962: *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica, I. Fonética*. Madrid, CSIC.
- 1968: *Repertorio de estrofas españolas*. New York, Las Américas.
- 1973: *Los poetas en sus versos: desde Jorge Manrique hasta García Lorca*. Barcelona, Ariel.
- 1975: *Capítulos de geografía lingüística de la Península Ibérica*. Bogotá, Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo.
- 1976: *La voz y la entonación en los personajes literarios*. Ciudad de México: La Impresora Azteca.



Como es sabido, los trabajos de Navarro Tomás se centraron sobre todo en la geografía fonética, la entonación, la pronunciación y la métrica. Su obra mayor es el [Atlas Lingüístico de la Península Ibérica](#) (ALPI).¹ A día de hoy, el ALPI es el único atlas lingüístico –con datos idénticos y comparables entre sí– que cubre casi todo el territorio de la península ibérica (527 enclaves rurales). Además, cuenta con un cuestionario muy amplio que contempla temas todavía pertinentes para la lingüística actual. El equipo del ALPI empleó este cuestionario en sus tres apartados: el Cuaderno I (con 261 preguntas de fonética y 160 de gramática) y el Cuaderno II (sobre léxico, preguntas 412 a 828), dividido a su vez en dos: IIG (General) y IIE (Extendido).

La experiencia dialectológica de Navarro Tomás venía de lejos y era bien sólida. Desde su primer trabajo de campo por tierras del Alto Aragón en 1907 (para corroborar la *-r-* intervocálica y la inflexión verbal), pasando por la exploración dialectal que organizó Menéndez Pidal en Asturias, León, Zamora y Salamanca en 1911 para ampliar su trabajo sobre el dialecto leonés (publicado en 1906) y recolectar romances populares, o su trabajo en la República Dominicana, Curaçao, Venezuela y Puerto Rico en 1927 y 1928, donde realiza encuestas de cinco a ocho horas con cada informante, hasta llegar a las campañas de encuesta para el ALPI, que comenzaron en 1931 en Rascafría (Madrid).

La historia interna del ALPI es compleja, y ya se ha escrito bastante sobre este asunto. Simplemente recordaré que las vicisitudes de la guerra civil española paralizaron el proyecto, justo cuando la mayoría de los enclaves habían sido encuestados. Navarro Tomás partió al exilio y se llevó con él los materiales del ALPI, hasta que finalmente los devolvió al Consejo Superior de Investigaciones Científicas de Madrid en 1950. Entre 1947 y 1954 se completaron las encuestas que faltaban (en Cataluña, Asturias, Rosellón y Portugal) y comenzó el trabajo de edición del atlas, fruto

¹ Ideado por Ramón Menéndez Pidal, el proyecto fue dirigido enteramente por Navarro Tomás, quien contó con la ayuda de un grupo de discípulos y colaboradores para realizar el trabajo de campo: Aurelio M. Espinosa (hijo), Rodrigo de Sá Nogueira y Lorenzo Rodríguez-Castellano. Luego se incorporarían Francesc de Borja Moll y Manuel Sanchis Guarnier (para la zona de Valencia y Cataluña), Aníbal Otero (para la zona gallego-portuguesa) y finalmente Armando Nobre de Gusmão y Luís F. Lindley Cintra (para completar Portugal). Con todo, el ALPI es una obra que se publica como “anónima”.

del cual es el único volumen publicado en 1962 (con 75 mapas). Por diferentes motivos el proyecto se paralizó una vez más y los cuadernos quedaron olvidados y perdidos hasta que en 1999 y 2001 son recuperados y fotocopiados por David Heap (Western University).

El valor del ALPI es incalculable, no en vano cuenta con más de 36 000 páginas de datos lingüísticos y etnográficos que están siendo editados y publicados digitalmente por el CSIC desde 2009 (www.alpi.csic.es).² Confiamos en que el ALPI –al completo– pueda ver la luz en su 100 aniversario (2023).

Enrique PATO

Université de Montréal

enrique.pato-maldonado@umontreal.ca

Referencias

- MALKIEL, Yakov (1981) "A Hispanist Confined to His 'Inner Castle': Tomas Navarro Tomas (1894-1979)", *Romance Philology*, 34, 98-115.
- PATO, Enrique (2010) "La historia interna del Atlas Lingüístico de la Península Ibérica (ALPI). Correspondencia (1910-1976). Introducción, selección y notas de Santi Cortés Carreres y Vicent García Perales. València, Universitat de València, 2009", *Tinkuy*, 12, 235-254.
<https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/3304116.pdf>
- ZAMORA VICENTE, Alonso (1979) "Tomás Navarro Tomás (1884-1979)", *Boletín de la Real Academia Española*, LIX, 413-431.

² Bajo la coordinación de Pilar García Mouton y el equipo científico compuesto por Inés Fernández-Ordóñez, David Heap, Maria-Pilar Perea, João Saramago y Xulio Sousa.